



---

## Compte-rendu de notre rencontre annuelle /// Minutes of Our Annual Assembly 20160716

ATTENTION: original transcript was in French, please use Google Translate

▢ **FORMALITÉS + consignes de déroulement de l'assemblée**  
**PROCEDURES + instructions for meeting conduct**

Les minutes de l'assemblée 2015 sont acceptées. *The minutes of the 2015 assembly were approved.*

▢ **NÉCROLOGIE /// OBITUARY**

Les décès de Réjean et Marjolaine sont mentionnés. *The passing of Réjean and Marjolaine was shared.*

▢ **PRÉSENTATION DES NOUVEAUX MEMBRES PRÉSENTS À L'ASSEMBLÉE**  
**PRESENTATION OF THE NEW MEMBERS ATTENDING THE MEETING**

Les nouveaux membres se présentent en se levant.  
*New members introduce themselves by standing up.*

▢ **RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE /// PRESIDENT'S REPORT**

Carla mentionne qu'elle a bien apprécié son travail mais malheureusement elle doit démissionner.  
*Carla mentions that she enjoyed her work but unfortunately must step down.*

▢ **MISE À JOUR POUR LES MEMBRES /// UPDATE FOR OUR MEMBERS**

§ **Secteur du CHEMIN GRAND POISSON BLANC Sector**

Acceptation par LSM d'installer 5 panneaux de vitesse.  
Mention de la problématique des garde-fous sur la grande côte.  
*LSM accepted to install 5 new speed limit signs.*  
*The problematic guardrails on the long hill is mentioned.*

§ **Secteur du chemin MONTÉE JEAN-MARC/ SOLITUDE / TRANS-OUTAOUAIS Sector**

Plusieurs indicateurs pour les chemins devraient être ajoutés.

La municipalité continue d'étudier les possibilités d'accès pour la baie.

*Several road signs should be added.*

*The municipality continues to study the access options for the bay.*

§ **Secteur BOWMAN Sector**

Envoie à nouveau de notre dernière lettre.

Pétition qui circule présentement.

Étude comparative des niveaux de taxes entre Bowman, LSM et Denholm.

*Another mailing of our latest letter.*

*Petition currently circulating.*

*Comparative study regarding taxes between Bowman, LSM and Denholm.*

§ **Secteur des ILES // ISLANDS Sector**

Demande auprès des membres pour les adresses des propriétaires des îles.

*Asked the members for the address of island property owners.*

§ **Secteur NOTRE-DAME Sector**

Carla aimerait envoyer de la publicité pour nous faire connaître.

*Carla would like to send publicity to increase awareness about our association.*

§ **Questions**

Un membre indique qu'il ne comprend pas notre intérêt pour le secteur Bowman.

*A member indicated that he does not understand our interest in the Bowman sector.*

▣ **RÉSOLUTIONS /// RESOLUTIONS :**

§ **Approuver le texte officiel du mandat de notre association**

*Approve the official mandate for our new association.*

Accepté à la majorité avec une modification au texte anglais.

*Accepted by majority with a change to the English text.*

§ **Approuver le logo de notre association**

*Approve our association's new logo.*

Accepté à la majorité.

*Accepted by majority*

§ **Approuver la cotisation annuelle de 25\$**

*Approve \$25 annual membership*

Accepté à la majorité.

*Accepted by majority*

§ **Approuver le budget dépenses pour l'ÉPLUCHETTE**

*Approve the CORN ROAST budget*

Robert Thériault propose 200\$ et accepté à la majorité.

*Robert Thériault proposed \$200 - accepted by majority.*

□ **RAPPORT FINANCIER /// FINANCIAL REPORT**

Gilbert présente le bilan de l'année et tout balance.  
*Gilbert presented the year's summary and everything balances out.*

□ **RAPPORT DU COMITÉ DES BOUÉES avec budget 2016-17**  
**BUOY COMMITTEE REPORT with 2016-17 budget**

Margaret présente le compte-rendu de ce comité. Une bouée a été volée et doit être remplacée. On félicite George, Jean et Darrell.  
Proposition d'étude pour un nouveau panneau d'éthique à l'entrée de la baie.

*Margaret presents the committee's report. A buoy was stolen and must be replaced. Congratulations to George, Jean and Darrell.*  
*A study was proposed for a new ethics sign at the entrance of the bay.*

□ **RAPPORT DE LA SURVEILLANCE COMMUNAUTAIRE**  
**REPORT FROM THE COMMUNITY WATCH PROGRAM**

Les responsables ne rapportent rien d'anormal mais indiquent qu'ils ne sont pas intéressés à poursuivre. Aucun membre ne veut remplacer. Ce programme est mis sur la glace pour le moment. Les panneaux vont rester comme incitatifs contre le vol.

*The persons responsible have nothing unusual to report but are not interested in continuing.*  
*No member wants to replace. This program is put on hold for the time being. The signs will stay up to discourage thieves.*

□ **RAPPORT ENVIRONMENTAL**  
**ENVIRONMENTAL REPORT**

Étant donné les coûts prohibitifs pour nous, nous ne faisons pas de tests microbiologiques cette année. Nous allons poursuivre les tests de transparence cependant. Le parrainage de sites de camping orphelins est un succès et nous poursuivons l'expérience. Aucun signalement de myriophylle. Suggestion d'avoir du recyclage à notre Épluchette.

*Given the high cost, we are not doing any microbiological testing this year. We will however continue the transparency tests. Campsite adoption is a success and we will continue.*  
*No water milfoil reported.*  
*Suggestion to have recycling at our Corn Roast.*

□ **SUGGESTIONS D'AJOUT DE PROJETS POUR 2016-2017 (limite de temps)**  
**2016-2017 PROJECT SUGGESTION (time limit)**

Aucune proposition. *No suggestions.*

▯ **ÉLECTION /// ELECTIONS**

Pierre est élu président, Ronald Thomas est élu vice-président du secteur baie Newton, Ron Goode et Éric Légaré sont élus vice-présidents pour le secteur Bowman, Carla est élue comme secrétaire et relation publiques. Gilbert demeure comme trésorier.

*Pierre is elected president, Ronald Thomas is elected as vice-president for Newton Bay, Ron Goode and Éric Légaré are elected vice-presidents for Bowman, and Carla is elected as secretary and public relations. Gilbert remains treasurer.*

▯ **MISE À JOUR DES COMITÉS POUR 2016-2017 /// 2017-2017 COMMITTEE UPDATE**

En raison du début tardif de l'assemblée, il n'y a pas de rencontres des différents comités.  
*Given the assembly's late start, there will not be any committee meetings.*

▯ **VARIA /// OTHER BUSINESS**

Bell s'en vient. On prévoit la mise en service d'un nouveau relais en 2017. *Bell is coming. We expect a new relay station in 2017.*

▯ **FIN DE L'ASSEMBLÉE /// END OF THE MEETING**